



Совет Безопасности

Семьдесят шестой год

Предварительный отчет

8889-е заседание

Пятница, 29 октября 2021 года, 10 ч 00 мин

Нью-Йорк

Председатель: г-н Кимани (Кения)

Члены:

Китай	г-н Чжан Цзюнь
Эстония	г-н Юргенсон
Франция	г-н де Ривьер
Индия	г-н Рагуттахалли
Ирландия	г-н Флинн
Мексика	г-н де ла Фуэнте Рамирес
Нигер	г-н Маман Сани
Норвегия	г-жа Юуль
Российская Федерация	г-н Полянский
Сент-Винсент и Гренадины	г-жа Кинг
Тунис	г-н Ладеб
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Кариуки
Соединенные Штаты Америки	г-н Миллс
Вьетнам	г-н Данг

Повестка дня

Дети и вооруженные конфликты

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

21-31253 (R)

Документ
расширенного доступаПросьба отправить
на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч 15 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Дети и вооруженные конфликты

Председатель (говорит по-английски): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Алжира, Андорры, Анголы, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Австралии, Австрии, Бельгии, Бенина, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Болгарии, Канады, Чада, Чили, Коморских Островов, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Хорватии, Кипра, Чехии, Дании, Джибути, Доминиканской Республики, Эквадора, Фиджи, Финляндии, Габона, Гамбии, Грузии, Германии, Ганы, Греции, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Венгрии, Исландии, Индонезии, Италии, Японии, Иордании, Казахстана, Ливана, Лесото, Лихтенштейна, Литвы, Люксембурга, Малайзии, Мали, Мальты, Мавритании, Монако, Черногории, Марокко, Намибии, Нидерландов, Новой Зеландии, Нигерии, Северной Македонии, Палау, Панамы, Папуа — Новой Гвинеи, Перу, Польши, Португалии, Катар, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Руанды, Сан-Марино, Сенегала, Сербии, Словакии, Словении, Сомали, Южной Африки, Испании, Судана, Швеции, Швейцарии, Тимора-Лешти, Тувалу, Украины, Уругвая и Замбии.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2021/893, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Алжиром, Андоррой, Анголой, Антигуа и Барбудой, Аргентиной, Арменией, Австралией, Австрией, Бельгией, Бенином, Боснией и Герцеговиной, Бразилией, Болгарией, Канадой, Чадам, Чили, Коморскими Островами, Коста-Рикой, Кот-д'Ивуаром, Хорватией, Кипром, Чехией, Данией, Джибути, Доминиканской Республикой, Эквадором, Эстонией, Фиджи, Финляндией, Францией, Габоном, Гамбией, Грузией, Германией, Ганой, Грецией, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Венгрией, Исландией, Индонезией, Ирландией, Италией, Японией, Иорданией, Казахстаном, Кенией, Ливаном, Лесото, Лихтенштейном, Литвой, Люксембургом, Малайзией,

Мали, Мальтой, Мавританией, Мексикой, Монако, Черногорией, Марокко, Намибией, Нидерландами, Новой Зеландией, Нигером, Нигерией, Северной Македонией, Норвегией, Палау, Панамой, Папуа — Новой Гвинеей, Перу, Польшей, Португалией, Катаром, Республикой Корея, Республикой Молдова, Румынией, Руандой, Сент-Винсентом и Гренадинами, Сан-Марино, Сенегалом, Сербией, Словакией, Словенией, Сомали, Южной Африкой, Испанией, Суданом, Швецией, Швейцарией, Тимором-Лешти, Тунисом, Тувалу, Украиной, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Уругваем, Вьетнамом и Замбией.

Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Сейчас я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Китай, Эстония, Франция, Индия, Ирландия, Кения, Мексика, Нигер, Норвегия, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2601 (2021).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением после голосования.

Г-жа Юль (Норвегия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поблагодарить всех членов Совета за их вклад и конструктивный настрой в ходе процесса, предшествовавшего принятию сегодня резолюции, соавторами которой стали 98 государств. Я, разумеется, должна также поблагодарить одного из наших уважаемых кураторов, Нигер, за его готовность к конструктивному сотрудничеству и давнюю приверженность рассмотрению этой темы.

Мы также искренне благодарим наших партнеров по образовательным проектам из числа организаций гражданского общества и неправительственных организаций, которые поддерживали работу

над резолюцией 2601 (2021) и которые ежедневно прилагают усилия для улучшения ситуации, предоставляя детям возможности для получения образования в условиях вооруженного конфликта. Мы уверены, что эта резолюция позволяет существенно подкрепить четкую позицию Совета в отношении проблемы сбоев в работе системы образования.

Во всем мире образование находится под угрозой. В период 2014–2019 годов было зарегистрировано более 11 000 нападений, в результате которых пострадали более 22 000 учеников и преподавателей по меньшей мере в 93 странах. Разрушение учебных заведений и отказ в доступе к образованию самым непосредственным образом оказывает долгосрочное негативное воздействие на жизнь детей и молодежи, их общин и общества в целом. И сегодня Совет признал это.

Впервые Совет Безопасности принял резолюцию, посвященную исключительно вопросу защиты образования. В резолюции содержится призыв к государствам-членам защищать школы и образовательные учреждения от нападений и признается необходимость принятия конкретных мер по смягчению негативных последствий использования школ в военных целях. В ней также делается важный акцент на уязвимом положении девочек.

Несколько дней назад мы, члены Совета Безопасности, посетили Сахель. Основываясь на опыте этой поездки, я убеждена, что эта резолюция является как нельзя более своевременной. Четыре тысячи школ в странах Сахеля были закрыты и более 13 миллионов детей оказались лишены права на образование.

Пандемия коронавирусной инфекции (COVID-19) усугубила риски и увеличила потребности в защите, а также угрожает свести на нет ранее достигнутые успехи в обеспечении доступа к образованию и защите детей в условиях вооруженного конфликта.

Наша работа как членов Совета явно не заканчивается сегодня. Мы должны обеспечить полное выполнение резолюции и использовать этот импульс для движения вперед. Мы должны прилагать больше усилий для защиты учебных заведений от использования в военных целях и нападений и обеспечить непрерывное предоставление услуг в сфере образования во время конфликтов, в том числе

путем инвестирования в образование в ситуациях кризиса и конфликта.

Г-н Маман Сани (Нигер) (*говорит по-французски*): Нигер гордится тем, что вместе с Норвегией вносит резолюцию Совета Безопасности, посвященную исключительно вопросу защиты образования в условиях вооруженных конфликтов. Резолюция 2601 (2021) была принята при поддержке 15 членов Совета Безопасности. Мы также хотели бы поблагодарить 98 государств-членов, которые стали соавторами резолюции, что свидетельствует о широком интересе к этому вопросу.

Партнеры в сфере защиты образования и детей в вооруженных конфликтах, в частности Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, учреждения Организации Объединенных Наций, включая ЮНИСЕФ, а также организации гражданского общества, внесли свой вклад в создание эффективной системы мониторинга и документирования положения детей, и их поддержка остается одним из жизненно важных элементов этой повестки дня.

Защита образования является коллективной ответственностью, а повсеместный доступ к качественному образованию остается важнейшим условием как для достижения целей в области устойчивого развития, так и для установления прочного мира и безопасности, особенно в районах, затронутых конфликтами и сложными гуманитарными кризисами. Пострадавшие от конфликтов дети имеют ровно такое же право на образование — это право человека признано международными конвенциями.

К сожалению, во всем мире более 75 миллионов детей лишились возможности получать образование в результате конфликтов. В связи с пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19) возможности получать образование лишились почти все дети и молодежь мира. Вызывают тревогу участвовавшие нападения на школы и школьную инфраструктуру по всему миру: с 2014 по 2019 год было совершено более 11 000 нападений, в результате которых пострадали почти 22 000 учащихся и учителей в 93 странах. В регионе Сахеля по причине тяжелой обстановки в плане безопасности и нападений террористических групп в настоящее время закрыты порядка 5000 школ, что в шесть раз больше по сравнению с 2017 годом, в результате чего

более 700 000 детей оказались лишены возможности получать образование, а более 20 000 преподавателей лишились возможности заниматься своей профессией.

Девочки находятся в особенно уязвимом положении. У девочек в затронутых конфликтом странах в два раза меньше шансов пойти в школу, чем у девочек, живущих в условиях мира. Когда школы подвергаются нападениям в ходе конфликта, то девочки, как правило, прекращают их посещать в первую очередь. Они также подвергаются большому риску не продолжать образование в случае закрытия школ.

Вооруженные террористические группы целенаправленно нападают на школы, потому что школы представляют собой “кузницу” знаний. Школы проливают свет знаний, в то время как идеология насилия, которую несут террористические группы, подпитывается невежеством и намеренной дезинформацией.

Во время ежегодных прений по вопросу о детях и вооруженных конфликтах Его Превосходительство Президент Республики Нигер заявил: «Каждое закрытое учебное заведение — это закрытый путь к возможностям» (S/2021/617, приложение VI). Мы обязаны вновь открыть этот путь к возможностям. Необходимо защищать образование, потому что оно открывает детям, живущим в условиях вооруженных конфликтов, окно в светлое будущее, потому что образование позволяет им учиться, расширять свой кругозор в здоровой и безопасной среде и закладывать основы будущего, а также просто потому, что право на образование относится к числу основополагающих прав.

Именно поэтому данная резолюция — самая первая резолюция Совета Безопасности, устанавливающая связь между защитой образования и международным миром и безопасностью — призвана внести существенный вклад в развитие международной нормативной базы посредством надлежащих, обусловленных контекстом и устойчивых мер. Кроме того, Совет Безопасности обладает уникальными возможностями для содействия разработке более эффективной политики и механизмов защиты и предотвращения в глобальном масштабе.

Для моей страны, Нигера, которая расположена в самом сердце Сахеля и население которой

является одним из самых молодых в мире, защита образования и доступ к образованию является не просто абстрактным понятием, а настоящей необходимостью, определяющей нашу национальную политику и наше направление работы в Совете Безопасности. Мы прилагали усилия с целью придать новый политический импульс международному сотрудничеству в области защиты образования и защиты детей в вооруженных конфликтах, о чем свидетельствует, в частности, представленное Нигером и Бельгией в прошлом году заявление Председателя о защите школ (S/PRST/2020/8), которое стало важной отправной точкой для принятой сегодня резолюции.

Эта резолюция во многом вносит существенный вклад. В ней проводится четкая связь между защитой образования и международным миром и безопасностью, а также содержится решительный призыв к возобновлению усилий по защите системы образования и обеспечению непрерывного обучения в условиях конфликта. В ней подчеркивается необходимость предотвращения нападений на школы с помощью соответствующих мер на местном, региональном и глобальном уровнях, а также призыв к более уважительному отношению к гражданскому характеру школ. В ней подчеркивается повышенный риск того, что в условиях вооруженных конфликтов дети не возобновят свое образование после закрытия школ, особенно это касается девочек, что делает их более уязвимыми к проблеме гендерного насилия.

В резолюции также содержится призыв к государствам-членам оказывать необходимую помощь детям, оказавшимся в особо уязвимом положении, в частности внутренне перемещенным лицам, беженцам, детям-инвалидам и детям, ранее связанным с вооруженными группами.

С тревогой отмечаем, что сочетание таких факторов, как экономическая нестабильность, усугубляемая на фоне пандемии COVID-19, конфликты, обусловленные изменением климата риски для безопасности и гуманитарные кризисы, угрожают свести на нет с таким трудом достигнутый ценный прогресс. Если нынешние тенденции сохранятся, то к 2030 году 80 процентов наиболее бедных жителей нашего мира будут жить в нестабильных условиях, причем в большинстве случаев крайне нестабиль-

ные условия наблюдаются как раз в государствах, затронутых конфликтами.

Кроме того, пандемия COVID-19 подчеркнула необходимость устранения неравенства в доступе к образованию между странами с помощью цифровых и компьютерных технологий с целью способствовать получению всеми, независимо от обстоятельств, непрерывного образования. Более того, пока сохраняется неравенство систем здравоохранения и защиты, под угрозой находится основное право на доступ к образованию. Таким образом, в мировом масштабе необходимо качественно изменить наш подход, в частности, к вопросам защиты детей.

В резолюции обращается наше внимание на то, что мы должны подходить к вопросу защиты образования на межсекторальной основе, опираясь на имеющиеся региональные и национальные механизмы. Перед лицом многочисленных вызовов мы сталкиваемся с настоятельной необходимостью не только реагировать на текущие проблемы, но и принимать эффективные меры по подготовке нашего международного сообщества к дальнейшим шагам по защите образовательных учреждений как сегодня, так и в будущем в условиях обострения кризисов и проблемы вынужденного перемещения, усугубляемых изменением климата, которое, к тому же, представляет непосредственный риск для доступа к образованию. Как подчеркивается в резолюции, мы должны уделять больше внимания сфере образования в кризисных и чрезвычайных ситуациях.

В ходе одного из заседаний Совета молодая нигерийка напомнила нам о том, что мы должны разработать стратегию, которая гарантировала бы доступ детей, и особенно девочек, к школьному образованию, потому что «когда на школу нападают, ... от этого несправедливо страдают все» (S/PV.8756, с.7). Она была права, когда заявила, что отстаивать право на образование для детей, живущих в кризисных ситуациях, значит отстаивать их право на выживание.

Мое последнее замечание — это призыв вновь мобилизовать наши международные усилия для

того, чтобы вопрос защиты образования занял более прочное место в числе наших глобальных приоритетов. Мы обязаны обеспечить защиту образования, которое является правом человека, связующим звеном, объединяющим все другие цели в области развития, и основой миростроительства и инклюзивного и устойчивого развития.

Я хотел бы завершить свое выступление высказыванием на языке хауса «Ilimi Hasken Rayuwa», которое переводится следующим образом: «Образование — это свет жизни». Пусть эта резолюция придаст импульс для претворения данного изречения в жизнь на благо всех детей и молодых людей мира, особенно тех, кто пострадал от вооруженных конфликтов, и станет решительным шагом вперед в деле укрепления международной системы.

Г-н Рагуттахалли (Индия) (*говорит по-английски*): Я беру слово для того, чтобы разъяснить позицию Индии по только что принятой резолюции 2601 (2021).

Прежде всего позвольте мне поблагодарить Нигер и Норвегию за их усилия. Индия решительно поддерживает содействие продолжению и защите образования в условиях вооруженных конфликтов. Наилучшее обеспечение интересов ребенка стоит на первом месте в наших национальных усилиях в области развития. Право на образование является одним из основных прав, закрепленных в Конституции Индии, и все дети до 14 лет имеют право на бесплатное и обязательное образование.

Мы понимаем и признаем тот факт, что только что принятая резолюция касается лишь содействия продолжению и защите образования в ситуациях вооруженного конфликта. Данную резолюцию не следует считать применимой к ситуациям, не связанным с вооруженным конфликтом. Такая трактовка негативно сказалась бы на работе других органов Организации Объединенных Наций, и нам следует избегать рассмотрения вопросов, не относящихся к мандату Совета Безопасности.

Исходя из этого, мы поддержали данную резолюцию и проголосовали за нее.

Заседание закрывается в 10 ч 35 мин.